



# University of Kelaniya – Sri Lanka

## Centre for Distance and Continuing Education

Bachelor of Arts (General) Degree Second Examination (External) - 2012

March - May 2015

Faculty of Humanities

Japanese - JAPA - 2025

Comprehension, Composition and Translation

### Answer all questions

No. of questions: 04

Time : 03 Hours

【1】次の文章を読んで、質問に答えなさい。(25点)

晴れたり、くもったり、雨が降ったり、雪が降ったり、風がふいたり、天気はさまざまに A します。この天気の変化は、我々の生活に深い関係があります。朝、学校へ行く時、かさを持っていこうか、持っていくまいかと、空を見上げて考えたことはありませんか。

からりと晴れあがった日には、我々の気持ちもさわやかに なります。じめじめした雨の日には、我々の気持ちもめいりがちです。急に寒くなれば、かぜをひきやすく、暑さが続けば、おなかをこわしやすくなります。天気は、我々の気持ちや体の調子にも関係があるのです。

(ア)「天気は、我々のふだんの生活に関係があるだけではありません。」世の中には、毎日の仕事をするために、(a) 天気にこと (イ) 気を配って なくてはならない人たちが、たくさんいます。

農家の人たちは種まきをするのにも、肥料をやるのにも、天気のことを考えなければなりません。雨が多すぎれば、作物は B しないし、日照りが続けば、かれてしまいます。(b) 実った作物が、風水害のためにあらされてしまう心配もあります。

漁業や水産業にたずさわっている人たちは、何よりも天気にことを心配します。雨や風が強くて、海があれば、港から船を出すことができません。風のふき方によって、魚が (c) とれたり、とれなかつたりすることもあります。



③ (ア) 「天気は 我々の ふだんの 生活に 関係が あるだけでは ありません。」と書いてありますが、どうして筆者がそのように言っていますか。

---

---

---

④ (イ) 「気を配る」の意味を日本語で簡単に書きなさい。

---

⑤ 農家の人たちは天気のことを考えなければならないのはどんな時ですか。

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

⑥ 漁業をやっている人たちは何よりも天気のことを心配しているのはどうしてですか。理由を二つ書きなさい。

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

⑦ A、B、C、Dに入る最も適当な答えを  から選んで記号を書きなさい。

A : (            )            C : (            )

B : (            )            D : (            )

- |       |
|-------|
| a. 工事 |
| b. 成長 |
| c. 努力 |
| d. 変化 |

⑧ 天日で物をかわかす仕事にはどのような仕事がありますか。二つ書きなさい。

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

⑨ 天気についての日本のことわざを一つ書いて、その意味をシンハラ語・英語で書きなさい。

ことわざ： \_\_\_\_\_

意味： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

⑩ 最後の段落の（          ）に入る最も適当な言葉を選びなさい。

1. 言い残して
2. 言い回して
3. 言い続けて
4. 言い伝えて

【2】次の [A] と [B] の文章をシンハラ語・英語に訳しなさい。（25点）

[A] 日本では小学校6年間と中学校3年間が義務教育で、ほとんどの子どもが学校へ行っています。だから、文字の読み書きができない人は、ほとんどいません。2008年の高校進学率は97.8%、大学進学率は55.3%です。高校や大学は義務教育ではないので、費用が高くなります。特に私立の学校は国立・公立の学校に比べて入学金も授業料もとても高いです。教育費が高いので、高校生や大学生の親は生活が苦しくなっています。また、学校をやめてしまう子どもや、学校に行きたがらない子どもが増えています。

[B] みなさんは、「折り紙<sup>おがみ</sup>」を知っていますか。今では知らない人のほうが、少ないかもしれません。折り紙は、一般的には正方形の紙を、のりやはさみなどを使わずに、何かの形を折ることとされています。一枚の紙から、美しい花やかわいい動物を作り出せる折り紙は日本に古くから伝わる文化として、とても親しまれています。

西暦1000年ごろ、日本では、和歌や手紙を贈るとき、貴重品を紙で包むことが、流行しました。包むとき、紙の折り目に着目して、いかに包みを美しく折って贈るかということが恋する男性に手紙を贈る当時の貴族女性には、とても重要なことだったんです。

【3】 次の文章を日本語に訳しなさい。(20点)

ජපානයේ වසර මූල පවත්වනු ලබන අලුත් අවුරුදු උත්සවය වසර පුරා පවත්වනු ලබන විවිධ උත්සව අතරින් වඩාත් වැදගත් වේ. අලුත් අවුරුදු උත්සවය යනු එම වසරෙහි දෙවියන් පිළිගනු ලබන උත්සවය වන අතර නියමාකාරව දෙවියන් පිළිනොගතහොත් එම වසර අවාසනාවන්ත වන බව විශ්වාස කෙරේ.

නිවෙසට ඇතුළුවන ස්ථානයේ “かどまつ” සැරසිලි සැදීමත්, නිවස තුළ සහල්වලින් සෑදූ “かがみもち” දෙවියන්ට පිළිගැන්වීමත්, “おせち料理” සැදීමත් සිදු කරනු ලැබේ. මෙම සියලු දෑ එම වසරෙහි දෙවියන් පිළිගැනීම සඳහා කරනු ලබන චාරිත්‍ර වේ.

අතීතයේ අලුත් අවුරුදු උත්සවය සඳහා සෑම නිවසකම “おせち料理” පිළියෙළ කරනු ලැබුවද, වර්තමානයේ වෙළඳපොළෙන් මිලදී ගැනීමේ හැකියාව ඇත. “おせち料理” තුළ කල්තබා ගත හැකිවන පරිදි පැණිරස ගැන්වූ දෑ බොහෝ අඩංගුවන අතර, තරුණ තරුණියන් අතර මේවා එතරම් ප්‍රචලිත නැත.

【4】 次のテーマから一つを選んで作文を書きなさい。(30点)

1. 日本語には漢字がなかったら・・・
2. スリランカの若者の問題
3. 日本とスリランカの文化の違い